



APRES 91 – Mairie – 43 rue Charles DE GAULLE – 91070 BONDOUFLE Tél: 01 60 86 44 84 Site: www.apres91.org Mél: info@apres91.org
Association humanitaire créée pour venir en aide aux enfants orphelins, abandonnés ou déshérités de l'Europe de l'Est
Depuis 1997, l'association organise la collecte, la confection, le transport et la distribution en mains propres de colis de Noël

La mission Colis de Noël 2016 en Roumanie

Quelques chiffres

Mission du 30-12-16 au 8-01-2017
pour un **budget** de 3 999€.

2 convoyeurs, Marie-Paule et François

4963 km parcourus, soit plus de
63 heures sur la route.

286 colis acheminés et distribués en
mains propres à **240 enfants**.

51 colis collectifs offerts dans les
lieux de vie.

83 familles ont participé à la mis-
sion (colis ou dons) sans oublier
l'implication des **adhérents**.

Des tricoteuses de Bretagne, Île de
France, Reims et de Suisse.

10 associations ou entreprises
ont effectué des dons.

3053 connexions sur le site Web et
94 messages déposés sur le forum.

4 villes ou villages soutenus :

À Baia-Mare, école maternelle.

À Sighetu, école maternelle.

À Medias, pour les enfants de
Fran-Mediensis.

À Craiova, les enfants abandonnés
à la Protection de l'Enfance.

Du 30 décembre
2016 au 8 janvier 2017

(soit 10 jours),

Marie-Paule et

François, Mère

et Père Noël

d'APRES 91 ont

acheminé **286**

colis-cadeaux

(dont 61

collectifs) qu'ils ont distribués à **240 enfants**.



Des imprévus ont modifié l'organisation initiale. Nous pensions gâter
seulement 150 enfants de BAIA-MARE au nord de la Roumanie et de
CRAIOVA au sud. Finalement le départ ayant été repoussé au 30 décembre,
et les convoyeurs étant des habitués, nous avons choisi d'acheminer plus de
colis et de rajouter deux villes, SIGHETU au nord et MEDIAS au centre.

Deux semaines en décembre ont été nécessaires pour réorganiser la
mission, refaire tous les colis collectifs, réattribuer les colis-doublons et les
colis supplémentaires sans destinataires, confectionner des colis adaptés
aux enfants handicapés et reconstituer les listes des enfants dont plus de
80 ont été rajoutés dans tous les lieux visités.

Les photos prises lors de la distribution pour être offertes aux
participants témoignent que les colis sont distribués directement, sans
aucun intermédiaire, ce qui constitue l'originalité de notre opération.

Qui sommes-nous ?

Association

qui regroupe des bénévoles et des donateurs
(83 familles et 10 entreprises et associations).

Pour les

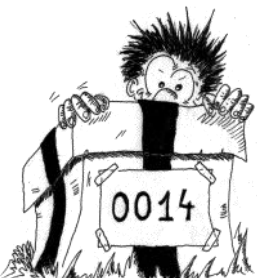
Relations les

entre Français et Roumains.

Échanges et la

entre mamies tricoteuses, familles,
collégiens français et enfants en Roumanie.
avec les plus démunis.

Solidarité



Des mots qui ne sont pas vains et prennent tout leur sens, en Roumanie.





Toute l'année, des tricoteuses de France et de Suisse font danser leurs aiguilles pour confectionner des pulls, des gilets pour tous les âges, sans oublier les bonnets, écharpes, mouffles, chaussettes et même des couvertures. Des mamies redonnent vie à des poupons, en leur tricotant un trousseau. Des kilos de **tricotages** fabriqués de façon traditionnelle, avec beaucoup de cœur et de soin nous arrivent dès le printemps.

Comme d'habitude, nous avons collecté de nombreux **livres** en français, que ce soit des imagiers pour les petits, des histoires à raconter ou à lire ou des beaux livres à admirer.

Tout au long de l'année, des familles font le tri dans les **jouets** de leurs enfants, qui pour beaucoup nécessitent des réparations, une réfection ou au moins un contrôle. D'autres participants achètent des jouets et des jeux.

Suite à l'abandon incompréhensible et inadmissible des deux convoyeurs, trois jours avant leur départ, nous avons dû remanier entièrement la mission.



La location du fourgon nous a posé problème, les recherches ont finalement permis de trouver in extrémis un véhicule à prix raisonnable.

Il a fallu 15 jours pour tout revoir. Des colis supplémentaires (*prévus par les ex-convoyeurs pour être donnés au bord des routes*) et des colis non adaptés aux enfants handicapés ont été réattribués à des enfants abandonnés ou très déshérités, en particulier à BAIA-MARE et à SIGHETU (ville non prévue à l'origine). Des colis spécifiques pour les centres spécialisés de la DGASPC de CRAIOVA ont été confectionnés. Les colis collectifs pour chaque centre et tous ceux destinés à MEDIAS ont été réorganisés et refaits un à un : un gros travail de manutention, grand merci à Colette qui n'a pas ménagé sa peine !

Pourquoi choisir de partir la veille d'un réveillon ? Cela peut paraître étonnant mais plusieurs paramètres nous ont obligés à faire ce choix. En premier lieu, les nouveaux convoyeurs n'étaient pas disponibles en décembre, (Marie-Paule travaillait), de plus ils avaient organisé les fêtes de fin d'année. Partir à mi-janvier aurait impliqué une absence professionnelle encore plus pénalisante. La seule solution : *sacrifier notre réveillon* de nouvel an pour être en Roumanie dès le 2 janvier ! C'est pour cette raison que, le 29 décembre, les 286 colis ont été chargés dans le fourgon pour gâter les enfants qui nous attendaient.



Marie-Paule et François sont partis aux aurores le vendredi 30 décembre 2016, Brouillard, verglas, givre au départ en Essonne, puis route sèche mais températures extérieures négatives en Allemagne et en Autriche : pas d'embouteillages, mais un ralentissement du trafic dû aux mauvaises conditions météorologiques !!

Samedi 31 décembre, après l'achat de la vignette routière, nous voici à la frontière Autriche-Hongrie pour changer d'année. Surprise en arrivant dans cette ancienne zone de transit, perdue au milieu de nulle part : pas de restauration pour la dernière soirée de l'année. Nous avons trouvé un restaurant prêt à fermer, qui n'avait que.....de la soupe à nous faire réchauffer !



Une très bonne soupe hongroise chaude et bien consistante : avec viande, pommes de terre et une pointe de paprika. Décidément ce réveillon imprévu restera comme un moment particulier !

Dimanche 1^{er} janvier 2017, traversée de la Hongrie de l'ouest en est. Après avoir failli prendre le ferry pour l'Ukraine, nous retrouvons la route vers la frontière roumaine de CSENGERSIMA.

La neige apparaît dès notre entrée en Roumanie, avec une heure en plus. Le froid s'intensifie il se fait plus mordant.

A part un fauteuil roulant sur la route et trois vélos sans lumière ni gilets fluo, nous sommes arrivés sans encombres ! À BAIA-MARE, nous sommes accueillis très chaleureusement par notre correspondante Georgeta et son époux Dumitru qui nous hébergeront 2 nuits dans leur petit appartement ; occasion de grandes discussions amicales où Georgeta nous a conté l'histoire de son pays et des religions et Dumitru a évoqué sa longue vie d'opposant à la dictature, tout en parsemant son récit de ses poésies, en même temps que nous admirons les icônes peintes sur verre par Georgeta.



Lundi 2 janvier 2017, 1^{ère} distribution à BAIA-MARE

En ce lundi 2 janvier, à la Gradinita de BAIA-MARE, au nord ouest de la Roumanie, ce fut la première distribution de 117 colis et 8 supplémentaires.

La Gradinita n°8 est une maternelle à programme prolongé ; ceci signifie que les familles sont aidées par l'école pour que leurs enfants aient au moins un bon repas par jour. Pour beaucoup de parents, cela a évité un abandon des enfants. Nous interve-

nons ici, car les familles n'ont pas les moyens d'offrir des cadeaux pour Noël à leurs enfants âgés entre 3 et 9 ans.

Entourés d'une superbe équipe de l'école, les enfants étaient plutôt calmes malgré la longueur de la distribution. Heureusement celle-ci s'est déroulée parfaitement et nous avons été largement récompensés par ces bouts d'choux qui sont venus à la maternelle pendant leurs vacances.



De plus, nous avons pu offrir des colis supplémentaires à 8 frères et sœurs des petits de l'école. Les adultes, venus spécialement à la Gradinita pendant les vacances scolaires, nous remercient avec chaleur d'avoir passé un réveillon sur la route pour apporter les colis-cadeaux à leurs petits. Une maman, Simona, est très émue de nous offrir des préparations culinaires.

Comme nos amies internautes ont raison ! Les yeux des enfants pétillaient devant ce Père Noël qui avait fait un si long voyage pour n'arriver que le 2 janvier.... et leur offrir leurs cadeaux tant attendus.

Un renne à la patte cassée : après les « avoir » avec le personnel, nous pensons quitter



BAIA-MARE. Mais un renne du chariot du Père Noël a eu des problèmes à la patte avant gauche....il a fallu la soigner, tant bien que mal ! De quoi nous retarder plus d'une heure pour remplacer le pneu! Mais la roue de rechange est sous les colis destinés à CRAIOVA et à

MEDIAS. Pendant que je procède au rangement des colis qui ont été mélangés, il a fallu trouver un garage pour réparer la roue crevée....ce qui a impliqué une autre heure d'attente.

Au total, 125 colis sont distribués à BAIA-MARE pour 105 enfants à la Gradinita, 4 bébés, 2 futures mamans et 14 colis collectifs.



À la Gradinita de SIGHETU-MARMATEI

Nous avons fait le choix de préparer un grand nombre de colis collectifs car nous ne pensions pas effectuer une distribution sur place, craignant les mauvaises conditions de route. Nous devions laisser ces 40 colis à BAIA MARE pour une distribution ultérieure. Mais comme la « fameuse route maudite » vers SIGHETU est apparemment dégagée et sans risque, nous décidons de monter

dans la montagne, à la frontière ukrainienne. Finalement, tout va bien, sous le soleil et avec la neige sur les bas-côtés.

Distributions en chansons à SIGHETU. Ici, il fait très froid et à notre arrivée, seuls 8 enfants sont présents, occupés à répéter leurs chants avant la distribution ; c'était très touchant. Avant de recevoir leur colis, ils ont chanté avec tout leur cœur et leurs sourires, comme le montre la vidéo sur le site. Leurs

chants nous sont allés droit au cœur ! Puis, d'autres enfants arrivent au fur et à mesure, ainsi qu'une maman et son bébé. Nous avons donc procédé par petites distributions successives.



Les colis collectifs contiennent des jeux d'éveil collectifs ou individuels [« *Garobouc, Titeuf, Coconuts, le Fakir, Chaperon Rouge, Dadas, l'Oie, Qui est-ce qui ?* » etc.], des livres de toutes sortes, des puzzles. De gros jouets comme les porteurs, une trottinette, deux garages avec voitures, une maison de poupées et accessoires, des grandes peluches, une table pour pâte à modeler, des cubes de construction, des Lègos (pour tous les âges) et des Kapla ont trouvé leur place ici.



D'autres colis collectifs contiennent de la layette, des tricotages de tout âge, des combinaisons et blousons très chauds pour les enfants, des fournitures et jouets pour bébés et pour une future maman, des couvertures et des draps pour petits lits.

Le soir, descente sous la neige de la route de montagne pour retourner dormir à BAI-MARE.

À SIGHETU, distribution de 40 colis (dont **2 colis pour des bébés, 1 pour une future maman, 22 colis nominatifs et 15 collectifs**).

Traversée des Carpates pour distribuer à MEDIAS

Mardi 3 janvier 2017, les Pères-Noël quittent la région des Maramures et reprennent la route, au cœur de la Transylvanie, vers MEDIAS. Il nous faudra presque 5 h pour couvrir 280 km, tant les routes sont mauvaises. De solides maisons colorées alternent avec des maisons anciennes tout en bois, semblant sortir de la nuit des temps ! Les poules et les chiens errent au bord des routes, les charrettes sont nombreuses. Des travaux de voirie entravent notre avancée, tout comme les camions qui peinent dans ces routes de petite montagne.

Nous sommes attendus à **MEDIAS par Fran-Mediensis**, association culturelle et d'amitié dont les membres se rencontrent régulièrement à la Bibliothèque française pour le plaisir de parler et de lire dans notre langue. En plus de promouvoir et de diffuser la langue française, Fran-Mediensis aide des familles très défavorisées.

Avec Colette, nous avons préparé **15 colis collectifs**, en particulier pour récompenser les élèves pauvres qui obtiennent par leur travail des prix dans les concours de la Fran-

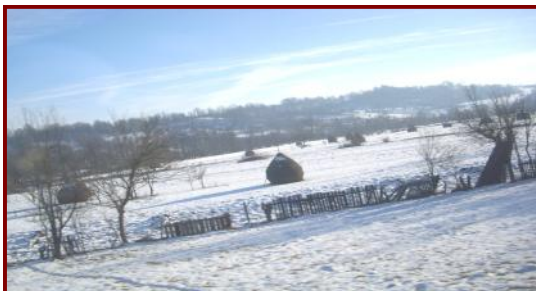
cophonie. Grâce à des dons, nous avons aussi **des colis pour 3 futures mamans et leurs bébés**. Nous avons pensé à Christiane, à Madeleine, à Rosemarie et aux tricoteuses de la vallée de Joux, en ouvrant les collectifs. Nos amis ont été ravis de découvrir les grands pulls chauds, les chaussettes et divers tricotages qui ne sont pas du luxe, ici en Transylvanie, surtout avec les prévisions météorologiques qui annoncent neige et températures très basses !

En soirée, nous retrouvons l'équipe de Fran-Mediensis au grand complet pour un bilan rapide de notre action.

Avec le contenu des colis collectifs et des **11 colis individuels** confectionnés pour l'association, Mihaela, Anica et, Maria ont refait des petits sacs individuels pour récompenser **42 enfants** qui ont participé à la fête de la Francophonie au printemps.



Le temps et la pollution au sud de Sibiu provoquent un brouillard intense qui empêche le soleil de percer. L'après-midi, quoique froide, est plus agréable avec un petit soleil qui nous a permis de pique-niquer aux abords du monastère de COZIA.



Cette route qui traverse une partie des Carpates est très pittoresque. Et nous nous étonnons chaque année de traverser la ville de DRAGANOSTI avec ses maisons côte à côte, de chaque côté de la route, qui s'étend sur plus de 6 km !

Jeudi 5 janvier : distribution à Craiova aux CPS

Dans les CPS (Centres de Placement Spécialisé de la DGASPC), les enfants, orphelins, abandonnés et handicapés, ne sont pas en vacances. Nous irons dans chaque établissement pour distribuer



les colis-cadeaux qui, pour la plupart, ont été confectionnés par l'association de façon spécifique. Nous commençons par SAINT-ANDREI, seul centre où les enfants, moins handicapés, ont bénéficié de colis «ordinaires». Surprise : ils souhaitent ouvrir leurs colis. Le contenu est adapté, sauf peut-être un puzzle en 3D et des bonbons enveloppés qu'une fillette mange sans les ouvrir ! Les peluches et les coloriages font la joie de tous, les petites filles cajolent déjà leurs pouponnages !

A PRICHINDEL, la directrice, toujours aussi avenante, découvre avec les tout-petits de 3 et 4 ans les paquets confectionnés pour eux. Un gros sac à jouets révèle les



des chambres de 3 ou 4 lits et nous faisons connaissance avec ces tout-petits : Irina 1 mois, alimentée par une canule, est langée de la tête aux pieds, attendant une intervention pour sa grave malformation cardiaque. Ces bébés ont tous des problèmes médicaux importants et

peluches fabriquées par le club du nord. Nous visitons le secteur des bébés de moins de 6 mois qui dorment dans

nous sommes émus de les voir, pelotonnés dans leurs petits lits, choyés par un personnel aimant et attentif. Lorsque l'un d'eux fait des convulsions, le personnel accourt très vite. Petite note optimiste, une petite de 4 mois quitte ce week-end le service pour adoption.

Réajustement des colis pour VIS DE COPIL, les enfants étant plus nombreux que sur la liste, nous leur donnons des supplémentaires. La directrice que nous connaissons depuis si longtemps rappelle que les besoins sont surtout des jouets et des jeux d'éveil afin de



solliciter ces enfants de 4 à 10 ans, très ralentis dans leur développement par des malformations ou des handicaps sévères. Nous visitons les salles de rééducation (physiothérapie, ergothérapie, baignoires adaptées, laser, etc.) L'équipement est très spécialisé, ce qui est indispensable pour ces enfants malmenés par la vie.

Nous terminons par NORICEL, où les enfants apprécient d'avoir chacun un colis et se prêtent avec plaisir au rituel des photos. Nous visitons aussi de belles salles de rééducation, ce qui nous impressionne chaque année.



Quant aux 29 enfants vivant dans les Casas (appartements à type familial) beaucoup sont absents en cette période. Il faut réorganiser la distribution, la plupart des colis étant confectionnés par les familles.....qui espèrent une photo de leur colis! Les enfants terminent leurs dessins dans une toute petite salle ; cette distribution laisse un goût amer, mais l'important est que les enfants sont heureux !



14 petits de 3,4 ans et **VIS DE COPIL** pour 14 enfants.]

À CRAIOVA, les enfants de la Protection de l'Enfance ont reçu 92 colis : distribution à **32 enfants de 4 à 10 ans vivant dans des casas**, distributions dans **4 CPS** pour enfants handicapés de 3 à 10 ans (**SAINT-ANDREI** pour 8 enfants; **NO-RICEL** pour 24 enfants; **PRINCHIDEL**, **VIS DE COPIL** pour 14 enfants.)

Fourgon vidé, nous revenons à BONDOUFLE

Il ne reste plus aucun colis dans le fourgon, les 286 colis ont trouvé preneurs. Quel soulagement pour nous d'avoir, malgré des circonstances difficiles, réussi à faire plaisir à tant d'enfants qui connaîtront ainsi la joie de recevoir un cadeau. Nous reprenons la route du retour dès le vendredi 6 janvier. La neige est tombée abondamment cette nuit. Jour de fête en Roumanie, c'est l'Épiphanie, mais aussi la fête de l'eau qui a été bénie par les Papes orthodoxes. DROBETA, TOPLET, MEHADIA, BUCHIN, CARANCEBES, PLUGORAautant de lieux traditionnels à admirer le long de la route, malgré la neige et le vent. Le Danube est quasiment gelé !



Nous serons ralentis à chaque frontière...sans pour cela être contrôlés ! Il nous faudra trois jours pour couvrir les 2150 km qui séparent CRAIOVA de BONDOUFLE. Et encore la journée de lundi 9 janvier pour nettoyer le fourgon et le ramener à 70 km. Une belle aventure, imprévue mais pleine de surprises, se termine avec cette mission Colis de Noël.

Remerciements

Nos remerciements sincères aux 83 familles pour leur participation aux colis et aux 32 donateurs particuliers pour leur aide au financement : à Bondoufle, à Paris, à Reims, en Auvergne, en Bretagne, en Dordogne, en Haute-Savoie, en Midi-Pyrénées, en Côtes d'Or, en Île de France, en Normandie, dans le Centre, le Limousin et le Poitou.

Remercions aussi pour leurs dons en nature : **AME** de Dinan pour leurs tricots faits main, **Atelier Travaux d'Aiguilles** de Bondoufle, **Bibliothèque Condorcet**,

Chorale British du Perreux pour ses fournitures, **CRÈCHE FAMILIALE** de Bondoufle pour ses jouets **Christiane** et les tricoteuses suisses, **Eymeline** et ses amis du nord et coup de chapeau à, **Christophe de KoonyParc** pour le local, ainsi que nos fidèles **adhérents**, soutien indispensable à la mission Colis de Noël.

Nous avons bien conscience que notre aide est minime : une goutte d'eau dans un océan de besoins. Il persiste tant de misère, surtout loin des villes, dans les montagnes et les campagnes, que notre action a plus que jamais sa raison d'exister !

Le mot du Président François CARBONE

A tous ceux qui ont reçu un courrier désobligeant émanant des ex-convoyeurs, je vous prie, au nom de l'association de nous excuser de ce "tissu de mensonges". Ils avaient pourtant choisi de faire cette mission, il leur restait seulement à confectionner 48 colis. Leur abandon, 3 jours avant leur départ, reste inexplicable, au même titre que leur obstination à vouloir dépenser 600 € de plus pour louer un fourgon. Pourquoi refuser de redonner la liste des donateurs, celle des colis et la carte bleue de l'association ? Comme si cette mission devait s'arrêter là ! Ce qui montre leur manque d'égard auprès des donateurs et surtout des enfants. Sans liste, nous ne savions pas qui avait fait tel colis et à qui il était destiné. Je pensais qu'ils auraient été à la hauteur de leurs engagements, malheureusement nous avons dû tout reprendre, l'essentiel étant pour nous de ne jamais décevoir les enfants.

Les messages reçus tout au long de la route, encourageants et positifs, nous ont beaucoup soutenus. Comme le dit un internaute, « *Espérons que ce voyage forcé soit quand même source de plaisir et pourquoi pas ? de bonnes surprises.* » Oui, nous avons eu sur place un accueil chaleureux et nous avons rencontré des enfants souriants et si contents de notre venue !

Notre satisfaction n'est-elle pas de participer à un bel élan de solidarité qui a permis à l'association APRES 91 d'apporter depuis 1997 (*vingt ans déjà !*), 6 954 colis pour gâter 6 031 enfants roumains dans leurs lieux de vie ?

Merci à vous tous



Les actualités de l'association

Nous serons ravis de vous recevoir à BONDOUFLE le samedi 18 juin 2017 pour notre repas associatif, dans la simplicité et la convivialité.

Venez nous rencontrer à la fête des associations ou à la brocante du dimanche 3 septembre à BONDOUFLE : les ventes sont au profit des orphelins en Roumanie.

En attendant, visionnez les photos mises sur le site à l'adresse www.apres91.org et consultez les messages sur notre forum.